

# LES SACRIFIÉS

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

N° 11 - 12. 1973

13e année

Prix: 10.- frs. lux.

Abonnement: 80.- frs

27. November  
1973



Fédération:  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg



**Tirage 10 000**

**Aus dem Inhalt**

Ein Staatsbesuch wie kein anderer  
 Und dann kam der 27. November  
 25. Oktober 1947  
 Drum- Herum-Heiten  
 Wichtige Mitteilung  
 Fonds d'action: Protestaktioun géint d'Staatsvisite vum Bundespräsident Heinemann Nationalkongreß der E.F.V.N. vom 3.6.73 in Esch-A. (IV.)  
 Voeux de Nouvel An

**Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, Association sans but lucratif.**  
 Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. — Boîte postale 2415 Luxembourg-Gare  
 CCP 313-29  
 Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare  
 Service social aux Enrôlés de Force, 9, rue du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare.  
 Tél.: 48 32 32

**Fonds d'Action** CCP 210-49  
 La Fédération représente:  
 l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 21, rue du Fossé, Luxembourg C. C. P. 59-02 ● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, Boîte postale 382 — Luxembourg-Ville, C. C. P. 286-33 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 12, rue de la Gare, C.C.P. 240-07 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare, C.C.P. 313-24

1940-1945

*Léiw Elteren, Komerödinnen a Komerôden.*

Zesummen mat de Komerôden aus dem Fédératiounscomité soen ech en déifsten an oprichtegen Merci all dénen, déi un de Protestmanifestatiounen gelegentlech der Staatsvisite vum Bundespräsident Heinemann délgheoll hun. E spezielle Merci verschiddene Sektionen fir hir Enzelaktiounen! Mir mengen et dét kengem léd, derbéi gewiescht ze sin. An ént stét vun vîreran fest: Wann mir net op d'Strôss gänge wieren, wier haut de Problém vun den enrôlés de force définitiv begruewen. Esou wéi muencher responsable Politiker sech et vîrgestaalt a gewünscht hât. Sollt d'Léisong eréischt man Dout vum lèschten Zwangsrekrutierten antrieden, dann droen all déi, déi de 27. an 28. November mat «présent» geäntwert hun, keng Schold dodrun, andém déi, déi dohém beim wärmen Ouwen blouwen, d'Spill vun onse Géigner matgemât hun.

Onse Rassemblement an der Städt war en immensen Erfolleg. Wann é bedenkt, dass Komerôden dÛrech 50 cm. héige Schnéi hun misse goen fir op den Zug oder de Bus ze kommen. Aner sin mat hiren Autoen stéche bliwen oder koumen ze spéit un. Esouguer Autobussen vun Sektionen konnten d'Stadt net erréchen oder sin mat Verspéidong agetraff. Am Stûrm an am Schnéi hu dir ausgehâlen. Op der glâter a glôtscheher Strôss sin schwéier Mutiléiert a vun der Zwangsanzéihong Gezéchenter an echter Komerôdschaft matmarschéiert. An dat trotz dém schrecklechen Wieder! Mir hun ons an der Erônnerung bâl 30 Joer zréckversât gefillt an déi batter Zéit vum russeschen Wanter. Démôls waren mir Médercher a Jongen. Haut sin mir Fräen a Männer aus allen Schichten. Mat oder ouni Par-teikârt an der Tâsch, aus allen Déler vum Land. Dat

nenne mir Solidaritéit! Wât fir eng Organisatioun bréngt dat férdeg? An dat, eng Associatioun, déi nômmen op Komerôdschaft opgebaut ass!

Mir hun jiddenfalls bei deser Manifestatioun vill béigeléiert. Mir hun erfuer wéi ons «politesch» Press dirigéiert a manipuléiert gött. Onse Glâw un d'Pressefréihét an enger Demokratie ass schwéier ugeschloen. Ké Wonner wann de Glâw un méi Sâchen verluer gét. «Quod licet Iovi, non licet bovi». Esou war et schon bei de Réimer. Dat hun och nés verschidden oprichteg Schreiwere ze spîren kritt (Net, Här Hd.?). Et dét eis léd, dat soen ze missen, mâ mir brauchen ons net méi mat onser Fréihét ze brätzen. Ons Ministeren hâten ons jo gedret: «Mir wiehren ons mat alle Möttelen.» Mir mussen zougîn: Sie hun ganz âner Méiglechkéten wéi déi gewéinlech Stierwlech. Awer gare la mine, wann émôl d'gantz Vollek hanner d'Kulisse gesâit Esouguer de «Jubel, Trubel, Heiterkeit» vun Veianen an Echternôch schéngt vill-fach vun déer Sâit der Our an der Sauerimportéiert gewiescht ze sin. Huet kén Reporter dat gemierkt? 1942 um Lampertsbiereg war et schon esou.

Op mir zou 2000, 3000, 4000 oder nach méi wâren, doeriwer lossen mir gären déi sech streiden, déi jé nodém, wéi «hire Patron» et gären hätt, entspreichend öner- oder iwerdreiwen. Eppes verstinn sie dach net: «Aal, schéin wéi och batter Erônnerongen hun ons Gefiller ergraff. D'Zéit, wou mir vun de preiseschen Zaldôten mat Flönten an Maschinengewierer aus der Hémecht verschléft goufen, stung nés virun ons. Gené wéi démôls, wéi op der Gare opémôl «Letzeburg de Letzeburger» erklongen ass a jidderén esou hârt wéi et gong matgesongen huet, gené esou war et den 27. November. Gené wéi démôls op der Wasserbélleger Bréck nach eng lèscht Kéier de «Feierwôn» scho mat héser Stömm erklongen ass, esou war et och den 27. November virum Palais hannert de Barrikaden. Awer déi, déi dat jo net matgemât hun, können sech ké Begröff dovunner mâchen. Kennt ons Jugend vun haut iwerhâpt nach des Letzeburger Lidder a kann sie se sungen esou wéi mir se gesongen hun? Och démôls waren mir «besât» an émkrést: Vun SS, Feldgendarmarie an Zaldôten. Den 27. an 28. November war et selwecht. Schon um Virôwend waren all öffentlech Gebeier, de Monument National, esouguer Privatwunnechten vu Ministeren vun Zaldôten bewuecht. D'Stadt Letzeburg huet un de Krich erônnert. Nômmen des Kéier woren et Letzeburger Zaldôten, Letzeburger Polizisten a letzeburger Gendarmen fir Letzeburger ze bewâchen. D'Letzeburger Regierung huet gemängt Letzeburger géint Letzeburger missen anzesetzen fir d'Preisen ze protégéieren. Et wier fir hârt ze lâchen, wann et net esou traureg wier!!! Verschidde Leit mussen dach ké proppert Gewôssen hun! Wann mir déi Rowdien wieren, fir déi sie eis hâlen, wier ons Gedold schon lãng gerass an mir hâten é vun de Schöllegen entfériert oder . . . ?

Dat watt d'Preisen virun 33 Joer férdeg bruecht hâten, d'Letzeburger zou engem solidareschen Block zesummenzeschwëssen, dat hun sie no 29 Joer erôm fêerdege bruecht ze zerstéieren. D'accord, datt et och démôls Letzeburger gouf, déi perséinleche Profit a verblennten Hoffnongen méi héich gestallt hâten wéi Hémechtsléiwt a Patriotissem, a berét wâren mam Preiss ze kollaboréieren. Et gött déer ômmer an et gött déer och nach haut.

Den 27. an 28. November 1973 hun déi fréier zwangsrekrutéiert Médercher a Jongen hir Pflicht gemât. Un onse Responsabelen ass et elo ze entschéden op fir d'enrôlés de force déi moralesch a materiell Discriminatiounen bestoen bleiwen. Déitscherseits gouf entspreichend Höllef versprach, op et éierlech gemängt ass, muss sech geschwôn erausstellen. Versprieche a besonnesch Wahlversprieche brauchen mir keng méi! Mir verlãngen eng Léisong: Eng définitiv a komplett! An zwar virun de nächste Wahlen. Wann net, dann können mir nômmen nach ons Konsequenzen zéihen. Och politesch! Wa mir déer lèschter Generatioun ugehéieren, déi nach berét war, sech fir d'Hémecht ze afferen, hir Gesondhét op d'Spill ze setzen, wann ons Haltong am Krich net als Pflichterföllong vis-à-vis vun der Hémecht ugesin gött an

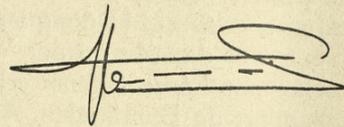
entsprechend konsidériert, wann et ömsoos war, datt ons Komerôden mat «Vive ons Grand-Duchesse» erschoss goufen, da war och den Affer vun onsen Helden vum Generälstreik, déi hirt Liewen fir ons riskéiert hun, ömsoos.

Wann dât alles haut net méi zielt:

Da brauchen mir als Letzeburger och keng Dynastie méi; da brauchen mir enrôlés de force wéder de nationale Feiertag nach d'Journée de Commémoration Nationale derbei ze sin; da brauchen mir ké Monument National méi an da brauchen mir virun allem d'Reien bei nationalen Feieren net méi ze fôllen, well mir fillen ons da gezéchent fir d'Liewen, well mir verschléft an duerfir an eng âner Kategorie vun Letzeburger agereiht goufen. Da können ons Responsabel mat e puer «Bezueltenen» aleng oprieden, hiren Theater spillen, well jo just sie d'Léiwit zur Hémecht aus den Härzer vun villen Letzeburger gerass hun, sief et aus Feighét, aus Profitgier oder aus Geltongsbedürfnis.

Da brauchen mir keng feierlech Mass méi an der Kathedrâl fir ons onglëcklech Komerôdinnen a Komerôden. Da gedenken mir mat onsen Elteren vill méi eierlech an oprichteg onsen onglëcklechen Kanner a Komerôden, aleng an enger einfacher Feier. An dât virun onsem hölzene Kréiz. Op irgendenger Plätz. Et brauch emôl net méi op Letzeburger Buedem ze sin.

Well dann huet Letzeburg onse Sacrifice net unerkannt an ons verrôden.



Jos. Weirich  
Président National



4 Les Sacrifiés

## Ein Staatsbesuch wie kein anderer.

Heiß und kalt zugleich war das Monatsende des Novembers 1973. Kalt das Wetter, kühl der Empfang des deutschen Bundespräsidenten. Heiß war all denen, die ihre ursprünglichen Bedenken gegen diesen Besuch hatten fallen lassen, und nun dazu eingeladen hatten. Ihren einsamen Entscheid verteidigend, versuchten die Herren Minister Werner und Thorn das Volk von der Zweckmäßigkeit des deutschen Besuches zu überzeugen. Dabei taten sie so, als sei ihnen die Entschlossenheit der Zwangsrekrutierten, gelegentlich der deutschen Staatsvisite zu manifestieren, völlig neu, unbekannt gewesen. Daß die Zwangsrekrutierten mit offenen Karten gespielt, aus ihrem Vorhaben kein Hehl gemacht hatten, übersahen sie geflissentlich.

Vergessen und wertlos erschien mit einem Mal eine Erklärung, die der Herr Staatsminister selbst am 28. Mai des Jahres 1970 abgegeben hatte. Damals schrieb er uns: «Die Regierung hat jedoch ihr Einverständnis gegeben, jene reglementarischen oder gesetzlichen Bestimmungen zu erlassen, die sich im Falle einer direkten oder indirekten Entschädigung durch Deutschland als notwendig erweisen.» Mit anderen Worten, der H. Minister machte die Regelung der Streitsache vom Zahlungswillen der Bundesregierung abhängig.

Von der Absage der Bundesregierung Deutschlands mit Bezug auf das Londoner Schuldenabkommen unterrichtete uns Herr Thorn bereits am 21. Dezember 1972. Auf eine entsprechende Unterrichtung des Volkes, wie es z. B. im Jahre 1966 geschehen war, verzichtete die Regierung dieses Mal. Wollte sie etwa die neuerliche Abfuhr nun mit einer Einladung zum Staatsbesuch honorieren?

Herr Außenminister Thorn seinerseits wollte trotz des negativen Bescheides, den ihm sein deutscher Kollege Walter Scheel hatte zukommen lassen, nochmals mit diesem reden. Und siehe, er tat es. Aber, anstatt ihm das Problem lösen zu helfen, verpaßte ihm sein Homolog das Große Bundesverdienstkreuz, welche hohe Auszeichnung er am 21. 12. 1972 versprochen hatte nur dann entgegen zu nehmen, wenn das Zwangsrekrutiertenproblem gelöst sei.

Daß keine Lehre aus der großen Manifestation am Nationalfeiertag, dem 23. Juni 1970, gezogen worden war; daß man regierungsseitig die Zwangsrekrutierten nicht ernst nehmen wollte, sie dennoch regelrecht und unmißverständlich herausforderte, konnte in der Zeit, die dem Staatsbesuch voraufging, nicht klarer vordemonstriert werden. Hatte man in Regierungskreisen wirklich geglaubt, mit der von den Kongressisten in Esch/Alzette erhobenen Forderung, 'die luxemburgische Regierung sei zuständig für die Regelung der Zwangsrekrutiertenfrage', die Enrôlés hätten damit ihre Pflicht als Luxemburger Bürger vergessen, und würden fürder-

hin nicht mehr auf ein Eintreiben der Gelder bestehen, die durch die Zwangseinziehung dem Lande zustehen? Liegt etwa hierin die Begründung, weshalb die HH. Staats- und Außenminister laut ins Land riefen: «Die Zwangsrekrutiertenfrage ist eine rein luxemburgische Angelegenheit!» Wenn dem so ist, warum haben sie die «Angelegenheit» nicht schon lange erledigt? Tatsächlich, auf rein nationalem Plane wäre die Möglichkeit durchaus gegeben. Aber leider, ergehen sich die Minister jeweils in wertlosen Redeschwällen. An ein konsequentes Handeln denken sie nicht einmal. Vielleicht ist ihnen das ungelöste Zwangsrekrutiertenproblem lukrativer als das gelöste? Hinweise in diese Richtung hat es ja einige gegeben.

«Ein Staatsbesuch ist eine Staatsaffäre». So sagte Premier Werner. Jawohl! Aber, ebenso wie diese, wurde der toten, siechen, kranken Enrôlés, kurzum alle Fälle, der von der Nazis verschleppten Luxemburger der Jahrgänge 1920 - 1927 zur Staatsaffäre.

Ganz sicherlich wäre der deutsche Staatsbesuch auch ohne die noch anhängige Streitsache der kühllste geworden, den es je in Luxemburg gegeben hat. Denn die Zwangsrekrutierten, mit ihren Familien, Vorfahren und Nachkommen, alle haben sie Grund genug unzufrieden zu sein nach allem, was in den Nachkriegsjahren zusätzlich und ganz unnötigerweise über sie hereingebrochen ist. Nicht genug, daß man ihnen ihre Einbürgerung nach der Rückkehr aus der Verschleppung sehr erschwerte, man zwang sie sogar für ihre und die Ehre ihrer toten Kameraden zu kämpfen. Ein Kampf der heute noch immer andauert.

Es sei hier auch noch einmal kurz an das am 7. Januar 1970 veröffentlichte Communiqué erinnert. Damit wird erst recht deutlich, wie entschlossen die Enrôlés waren und wie ernst sie es meinten. In einer Dringlichkeits-sitzung hatte damals der Föderationsvorstand mit nur einer Mehrheitsstimme beschlossen, die geplante Demonstration anlässlich des Walter Scheel-Besuchs in Luxemburg abzusagen. In Punkt 6 hieß es damals: «Die Zwangsrekrutierten behalten sich das Recht vor, diese abgesagte Demonstration bei nächster Gelegenheit durchzuführen». Die nächste Gelegenheit bot der Herr Staatsminister selbst an, erklärte öffentlich, er übernehme die Verantwortung dafür, ließ alle Bedenken fallen und lud den Bundespräsidenten der Republik Deutschland zum Staatsbesuch ein. Wenn das, angesichts dessen was sich in den Vorjahren zugetragen hatte, keine Herausforderung war!?

Nun, der Fehdehandschuh wurde aufgenommen und der erste offizielle Besuch eines deutschen Staatspräsidenten geht in die Luxemburger Geschichte ein, wie niemand es für möglich gehalten hätte, nicht einmal wir Zwangsrekrutierte. Wir waren der Auffassung, höheren Ortes würde man sich eines Besseren besinnen. Der Herr Staatsminister jedoch war

überzeugt, die Zwangsrekrutierten seien endlich müde. Sie hätten resigniert. Und wir fragen: «Lebt er denn nicht in Luxemburg? Kennt er 'seine' Landsleute wirklich so wenig?» Anscheinend kümmert es ihn wenig, was dem Volk zu oberst liegt. Ansonsten hätte er wissen müssen, daß mit einem deutschen Staatsbesuch alte Wunden aufgerissen, wenn nicht gar neue hinzu kommen würden. Wem kann der entstandene Riß im Volk dienen? Das Beispiel, welches der Herr Staatsminister an den Zwangsrekrutierten vordemonstrierte, müßte eigentlich nachträglich alle andern Gruppen und Gruppierungen der Luxemburger stutzig machen und zum Ueberlegen anregen.

Eine bessere Antwort auf sein Vorgehen und Benehmen hätte er nicht erhalten können, als es die Manifestation der Zwangsrekrutierten gewesen ist. Der Herr Staatsminister hatte es nicht anders gewollt. Der bundesdeutsche Staatsbesuch in Luxemburg steht nachträglich als einzigartiger in einer ganzen Reihe von anderen illustren Besuchen. Es hätte nicht sein sollen. Aber die Regierung des Großherzogtums hatte so entschieden, nachdem sie ihre ursprünglichen Bedenken hatte fallen lassen. So ließ es das persönliche Büro des Bundespräsidenten Heinemann jeden wissen, der danach fragte.

Deutscherseits hätte man aller Wahrscheinlichkeit nach noch etwas gewartet mit dem Staatsbesuch. Und es drängt sich die Frage auf: «Welche hintergründige Interessen mögen wohl Luxemburgs Premier bewogen haben die Deutschen zum Staatsbesuch einzuladen?» Eine wahrheitsgetreue Antwort darauf ist vorläufig nicht zu erwarten. Der sich jetzt darüber breitere Schleier wir sich erst viel später lüften.

Damit aber die Fakten um diesen ersten offiziellen deutschen Staatsbesuch in Luxemburg nicht verwischt, nachträglich, wie schon so oft bei anderen Anlässen gehabt, nicht verdreht werden, halten wir sie hier fest.

Am selben Tag und zur selben Stunde, das war am 20. Juni 1973, als der Herr Außenminister im Auftrag des Regierungschefs den Föderationsvorstand der zwangsrekrutierten Naziopfer offiziell über den Heinemannbesuch unterrichtet hatte, war ihm erklärt worden, daß es bei diesem Staatsakt zu Manifestationen kommen würde. Wenn die Regierung der Ansicht war, das Zwangsrekrutiertenproblem übergehen zu können, dann haben sich die Minister gewaltig geirrt. Besonders aber irrte sich der Regierungschef, als er sagte: «Här Weirich, är Truppen stin net méi hanneruniéch!» Ob er das auch noch nach der Manifestation vom 27. November 1973 behauptet?

Als die Regierung dann engagiert war, zum Staatsbesuch eingeladen hatte, gab es kein Zurück mehr. Die öffentliche Meinung sollte beeinflußt und die geopferte Generation

in die Isolation gedrängt werden. Dazu waren alle Mittel gerade gut genug. Die Herren Werner und Thorn erklärten laut und öffentlich, das Problem der Zwangseinziehung sei eine rein luxemburgische Angelegenheit. Mit der Bundesrepublik Deutschland habe es nichts zu tun. Obschon seit den eigentlichen Geschehnissen beinahe dreißig Jahre vergangen sind, war es sonder Zweifel seitens unsrer hohen politischen Instanzen falsch mit der Vergeblichkeit der breiten Volksmassen zu rechnen. Auf diese ihre Behauptung wurde allseits die Frage gestellt, weshalb sie dieses Problem nicht längst gelöst hätten.

Ihre Rechnung ging nicht auf, — — — noch nicht. In den Wochen vor dem Staatsbesuch hatten wir Gelegenheit festzustellen ob und wie die Luxemburger zu ihren Enrôlés stehen. Es zeigte sich eindeutig, daß der «Mann von der Straße», wie es so oft fälschlicherweise zum Ausdruck gebracht wird, sich nicht so leicht beeinflussen läßt. In Sachen, die ihm von Bedeutung sind, wird er recht böse, wenn jemand versucht ihm einen so groben Bären aufzubinden, wie es die Minister taten.

Die Zwangseinziehung rührte an die Wurzel der Nation. Damals sollte die Jugend Luxemburgs vernichtet werden. Selten, sehr selten sogar sind jene luxemburgischen Familien, die nicht gerade von dieser illegalen und völkerrechtswidrigen Maßnahme des deutschen Usurpators betroffen wären. Nicht einmal die Familie des Herrn Staatsministers war davor verschont geblieben. Sie verlor einen Sohn an der «Ostfront».

Das Empfinden des luxemburgischen Volkes stimmt bei weitem nicht überein mit den eiskalten materialistischen Berechnungen und Ueberlegungen der Lenker des Staatsschiffes. Die Oportunität eines Staatsbesuches des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland, der erste dieser Art überhaupt, war seit langem in Frage gestellt. Wir Luxemburger wären ganz sicher, wie bisher, ohne ihn gut ausgekommen. Daß regierungsseitig diesem Faktor zu wenig Rechnung getragen worden ist, ist und bleibt der Fehler der Minister.

Knappe fünf Tage vor dem Eintreffen des Gastes aus der Bundesrepublik gab der Herr Staatsminister eine Erklärung über Funk ab.

«Meng léiw Letzeburger», klang es pathetisch aus den Lautsprechern der Radio-Apparate. Aber seine Worte klangen hohl, die Stimme sehr nervös. Und er konnte nicht überzeugen. Geflissentlich redete er am Kern des wirklichen Problems vorbei, das unter seiner Regierungsführung offiziell zum nationalen erklärt worden war.

Wenn es für viele Luxemburger schwer ist die Vergangenheit zu bewältigen, weshalb, so fragen wir, weigert sich der Herr Premier das Seinige dazu beizutragen um dies zu erreichen?

Weshalb tat er nicht schon lange den entscheidenden Schritt und räumte die Diskrimination der Enrôlés aus dem Wege, so wie sie im luxemburgischen Kriegsschädengesetz enthalten ist. Ein derart grober Fehler, der sogar noch Auswirkungen hatte und die ihren Niederschlag im deutsch-luxemburgischen Wiedergutmachungsvertrag fanden. Der Worte sind genug geredet. Taten möchten wir sehen.

Weil nun einmal nichts Konkretes aufzuweisen ist, mußten andere Argumente herhalten. UNO, NATO, wirtschaftliche Beziehungen, Luxemburgs Stellung in der EG mußten herangezogen werden um den Luxemburgern diesen deutschen Staatsbesuch akzeptabel zu machen und ihn unwidersprochen hinzunehmen. All das und nicht einmal der gespenstisch an die Wand gemalte Schaden an Luxemburgs Image, den es eventuell durch eine Manifestation zum Zeitpunkt der Staatsvisite erleiden könnte, vermochten zu überzeugen. Diese Argumente bewirkten bei den allermeisten das genaue Gegenteil.

Um dann aber der lästigen Enrôlés Herr zu werden, scheute die Regierung nicht einmal vor einem verwerflichen Uebergriff auf die Pressefreiheit zurück. Das ging sogar so weit, daß unsre Tageszeitungen ablehnten, bezahlte Anzeigen der Zwangsrekrutierten anzunehmen.

Nachträglich darf man wohl sagen: Seitens der Regierung wurden grobe Geschütze gegen die Zwangsrekrutierten eingesetzt. Mit allerlei faulen Tricks wurde versucht sie auszuspielen. Sogar in der Abgeordnetenversammlung war der Versuch unternommen worden, ohne Erfolg allerdings, mittels einer gemeinsamen Erklärung der Parteifractionen der arg in Bedrängnis geratenen Regierung Sukkurs zu geben. Nachfolgend der Text einer Deklaration, zu deren Verlesung in der Kammer durch den Kammerpräsidenten es jedoch nicht gekommen ist, weil es keine Gemeinsamkeit gegeben hat.

Grand-Duché de Luxembourg  
Chambre des Députés

#### Déclaration

Les soussignés,  
Tony Biever, agissant au nom du groupe parlementaire du Parti Chrétien Social,

Raymond Vouel, agissant au nom du groupe parlementaire du Parti Ouvrier Socialiste Luxembourgeois,

Paul Elvinger, agissant au nom du groupe parlementaire du Parti Démocratique,

Roger Schleimer, agissant au nom du groupe parlementaire du Parti Social Démocrate,

ont l'honneur de prier Monsieur le Président de la Chambre des Députés de donner connaissance de la déclaration suivante:

conscients de l'importance, de l'entente et de l'amitié entre la République Fédérale d'Allemagne, le Luxembourg et tous les pays membres de la Communauté Européenne;

reconnaissant à sa juste valeur la construction importante que la République Fédérale d'Allemagne apporte à la construction européenne;

confiants que la République Fédérale d'Allemagne, fidèle à sa politique de réconciliation, s'efforcera de trouver dans un esprit de justice et de compréhension des solutions aux problèmes encore en souffrance issus de la seconde guerre mondiale;

considèrent que la visite de Son Excellence Monsieur le Président Gustave Heinemann au Luxembourg constitue une contribution utile dans le cadre de nos relations avec la République Fédérale d'Allemagne».

Bei selbiger Gelegenheit zeigte sich aber auch, daß zahlreiche Deputierte sich den Enrôlés verbundener fühlen, als es der Herr Staatsminister wahrhaben möchte. Gelegentlich einer Unterredung, zu der die Herren Werner und Thorn am 14. September 1973 die Vertreter der Zwangsrekrutierten dringend gebeten hatten, erklärte der Staatsminister, er würde keine Aenderung am luxemburgischen Kriegsschädengesetz vornehmen, weil, so seine Begründung: «Ech hun daat Gesetz net gemaat an ech fannen och kén Députéierten, dé mir esou eng Aennerong stömmé géing». Würde das stimmen, dann wäre für uns kein Platz mehr in diesem Lande.

Vor der bundesdeutschen Staatsvisite gab es dann noch weitere Erklärungen. R.T.L. wurde in die Kampagne eingeschaltet. Doch weder Herr G. Thorn, noch Herr Walter Scheel sagten etwas Neues und überzeugten schon gar nicht. Wertlos war ebenfalls die Schützenhilfe des neuen DP-Nic. Weber.

Auf der Gegenseite schritten die Vorbereitungen für die geplante Manifestation systematisch weiter. Niemand ließ sich beirren. Von Panik in den Reihen der Enrôlés, wie es dieser oder jener behauptete, haben wir nicht das allergeringste bemerkt.

Nur unsere Regierung wurde mit dem heranrückenden Stichtag zusehends nervöser. Sie traf ungewöhnliche Sicherheitsmaßnahmen, wie sie nicht einmal getroffen worden waren als Israels Außenminister Abba Eban zu Besuch in Luxemburg weilte. Und dabei wußten die Minister sehr genau, daß niemand es auf die Person Heinemann abgesehen hatte.

Das sonst übliche Herausstellen des Landes, dessen Oberhaupt zu offiziellem Besuch erwartet wird, unterblieb vollständig. Bei anderen, ähnlichen Anlässen wurden jeweils Wochen vorher bereits die Programme der Feierlichkeiten bekanntgegeben. Nicht so dieses Mal. Erst kurz vor dem Eintreffen von Herrn Heinemann und seiner Suite, war ein «Programm» der Staatsvisite veröffentlicht worden, jedoch ohne Einzelheiten und Zeitangaben. Alles unnütze Vorsicht!

In der Zwischenzeit waren die Aufklärungsversammlungen, welche der Föderationsvorstand in Bettemburg, Niedercorn, Niederwiltz, Schieren, Redingen/A., Remich, Luxemburg-Stadt, Esch/A., Echternach und in Grevenmacher abgehalten hatte, gut verlaufen. Dabei konnte allerdings die betrübende Feststellung gemacht werden, wie wenig die Jugend über die Ereignisse des letzten Krieges und die unerfreulichen Entwicklungen der Nachkriegszeit weiß. Vielfach wurde uns, den «Alten» entgegengehalten, wir seien viel zu zahm. Bei radikalerem und konsequenterem Vorgehen wäre das Problem längst gelöst. — Mag sein, daß die Jugend recht hat. Sicher ist aber auch, sie würde sich das nicht bieten lassen, was uns Enrôlés angetan worden ist.

Unsere Plakataktion verfehlte ebenfalls ihren Zweck nicht. Und die Flugblattaktion verlief wie am Schnürchen. Der Zwangsrekrutierten sind noch viele. Nachträglich muß auch noch hervorgehoben werden, daß in den Sektionen viele

und sehr gute Arbeit geleistet worden ist. Allen Kameraden im ganzen Lande gebührt Anerkennung für ihr Mitwirken. Auf diese Weise wurde die Bevölkerung nach langer Zeit mit dem ungelösten Problem der Zwangseinziehung konfrontiert. 100.000 Flugzettel wurden durch die Zwangsrekrutierten selbst verteilt. Ueberall suchten sie das Gespräch mit den Mitbürger. Es soll auch mal vorgekommen sein, daß jemand am Biertisch, nach dem so und soviel Glas, einen friedlichen Bürger etwas zu hart bedrängte oder etwa Thesen aufgestellt wurden, die nicht gerade der Wahrheit entsprechen. Nun, nicht jeder ist so mit der komplexen Materie, wie sie sich heute zeigt, so vertraut, daß er sie durch und durch beherrscht. Das merkten wir bei den so viel gescheiterten Journalisten. Wo gehobelt wird, fallen Späne. Leider. Doch bräuchte das alles nicht zu sein, hätten nicht Luxemburgs politischen Instanzen dieses horrend Problem geschaffen.

### Und dann kam der 27. November

Herr Heinemann landete auf dem Findel, wo eine gespannte, nervöse Atmosphäre herrschte. Und die «Sûreté» muß etwas enttäuscht gewesen sein, als keine Tausende Menschen, Zwangsrekrutierte natürlich, auf der Straße lagen, welche der Konvoy des Staatspräsidenten befuhr. Dennoch wurde er unter strengsten Sicherheitsvorkehrungen schleunigst ins großherzogliche Palais geschleust. In der Altstadt hatte sich das gewohnte ruhige Bild arg verändert. Der Ahnungslose mußte annehmen, es sei der Belagerungszustand verfügt worden. Ueberall wimmelte es von Polizisten, Gendarmen u. Sol-

daten. Und die Geheimen, die gar keine sind, waren ebenfalls an allen Ecken und Enden zu sehen. Alles Ausdruck ängstlichen Gebahrens.

Als dann am Nachmittag die Regierung mit ihrem deutschen Gast am Kanonenhügel stand, nur vier Fahnen waren dort zu sehen und recht wenige Repräsentanten der patriotischen Organisationen, legten die Vertreter der Zwangsrekrutierten einen großen Kranz roter Nelken am Hinzerter Kreuz nieder und gedachten derer, die vor 31 Jahren für die Jugend Luxemburgs in den Tod gingen.



Beim Hinzerter Kräiz

31. August 1942 —

27. November 1973

d'Enrôlés de Force

hun éch net vergëss

a verroden éch nie

Virun der Märei zu Letzebuurg



Les Sacrifiés 9

Gegen vier Uhr hatte sich eine ansehnliche Menschenmenge auf dem «Knuëdeler» versammelt. In der «Märei» wurde zu dieser Zeit Herr Heinemann vom hauptstädtischen Bürgermeister empfangen. In beißender Kälte und steifem Wind tauchten immer mehr Spruchbänder und Plakattafeln auf. Aus dem Süden waren inzwischen mehrere Autobusse mit Manifestanten ebenfalls auf dem Wilhelmsplatz eingetroffen. Und es wurde ziemlich laut. Eilends holte der Sicherheitsdienst Verstärkung herbei. Sie waren zu bedauern, die armen Gendarmen, wie sie dort an den Barrikaden Aufstellung hatten nehmen müssen. In der Eile hatten sie, wie es schien, nicht einmal mehr ihre Mäntel anziehen können. Nun froren sie erbärmlich. Welch ein Unverstand!

Beim Verlassen des «Hôtel de Ville» wurde Herr Heinemann der Manifestanten ansichtig und blieb für die Zeit stehen, die er benötigte um sich die Spruchbänder anzusehen. Die Musikgesellschaft war ausgesichert. Ersatz leistete die Menschenmenge, die luxemburgische Lieder sang und laut ihren Unmut und ihre Unzufriedenheit kundgab. Schleunigst fuhr die Wagenkolonne ab, Richtung Palais und Abgeordnetenkammer. Hinter den dicken Mauern dieser Gebäude wählten sich die Herrschaften in Sicherheit. Und viel wärmer war es dort auch.



op der Place d'Armes

Rassemblement

Für halb sechs Uhr war die eigentliche große Manifestation angesagt worden. In der Zeit zwischen halb sechs und sechs füllte sich der Paradeplatz. Sehr viel Volk war erschienen, als Nationalpräsident Jos. Weirich vom dortigen Kiosk herab den Verlauf der Manifestation bekannt gab. Mit Forderung nach Gerechtigkeit, wurden die Belange der geopfert Generation in die Nacht hinausgerufen. Abschließend erklang aus vielen tausend Kehlen das Lied «Letzeburg de Letzeburger».

Als dann setzte sich der Manifestationszug in Bewegung. Polizei regelte den Verkehr mustergültig. Dem Zug voraus wurde eine einfache rot-weiß-blaue Fahne mit Trauerflor getragen, dahinter unser altes hölzernes Kreuz (wir waren der Ansicht gewesen, es nie mehr gebrauchen zu müssen!) und dahinter eine große Tafel mit der Aufschrift:

«Nos parents, enfants et camarades victimes du nazisme trahis par les responsables de la Patrie: Morts pour rien!»

Ueberdem der Zug sich vom Paradeplatz aus durch die Straßen der Altstadt bewegte (Chimay Str., Rue Notre-Dame, Aldringer Str., Av. Monterey, Bd. Joseph II, Av. de l'Arsenal, Großstraße und Graben Str.) schüttelte Frau



Ufank vun der Manifestatioun



Enn virun dem verbarrikadéierte Palais

Holle derart ihre Bette, daß die Teilnehmer an der Manifestation regelrechten Schneemänner ähnelten. Als der Manifestationszug in die «Kineksgaß» einmündete, hatte die Polizei dort hinter starken Barrikaden Platz genommen, so die Manifestanten in einer Entfernung von etwa 50 Meter vom großherzoglichen Palast haltend. Eigenartig ist, daß die Manifestanten nicht, wie es mit dem Chef der Polizei vereinbart worden war, bis ans Ende der Rue de la Reine vorrückten durften. Auch alle anderen Zugangsstraßen zum Palais und zum Chambre-Gebäude waren vorsorglich verbarrikadiert. Hatte man denn wirklich solche Angst vor den Enrôlés?

Gegen 20 Uhr löste sich die Manifestation auf. Trotz ungewöhnlichem Schneefall und eisiger Kälte hatten über 5.000 daran teilgenommen. Darunter viele Eltern der Zwangsrekrutierten, alles heute alte Leute. Aber auch manche Jugendliche waren dabei.

Am darauffolgenden Tag, dem 28. November, fuhren Luxemburgs politische Instanzen ihren deutschen Gast per Autobus zur luxemburgisch-deutschen Grenze. Die Reise ging nach Vianden und anschließend nach Echternach. Auf einen Besuch im «Minett», wie bei früheren offiziellen Staatsbesuchen, war glatt verzichtet worden. Dem Organisator dünkte der Boden dort denn doch zu heiß.

In die Grenzstädte Vianden und Echternach hatte die Regierung ihren Gast wohl mit dem



Heinemann-Besuch — an aller Stöil manifestéieren d'Enrôlés vun Echternach

Hintergedanken geleitet, den bundesdeutschen Grenzbewohner Gelegenheit zu bieten, ihren Staatspräsidenten auch einmal aus nächster Nähe sehen zu dürfen. Gleichzeitig war aber auch für einen gewissen Publikumserfolg gesorgt. Zusätzlich waren dann noch Fähnchen schwenkende Schulkinder zum selben Zweck eingespannt worden.

Ein rot-weiß-blaues Bändchen war für uns Zwangsrekrutierte das Symbol unserer Heimat gewesen, für die wir einst bereit waren alle Gefahren und Leiden auf uns zu nehmen. Dieses «Ruban» sollte auch unser Ausweis sein, wenn wir zu den Alliierten stoßen würden, hatten die Herren Deutschen uns doch alle sonstigen luxemburgischen Ausweise abgenommen. Heute nun drückt man kleinen, ahnungslosen, unschuldigen Kindern rot-weiß-blaue Nationalfahnen in die Hände um etwas vorzutauschen, das es längst nicht mehr gibt. Den manifestierenden Luxemburger, die noch immer ihr Recht suchen, die in jungen Jahren gelernt hatten was Nationalfarben bedeuten, ihnen setzten die Sicherheitsbeamten Autobusse vor die Nase, damit sie ja nur nicht von den deutschen Gästen gesehen werden sollten. So geschehen in Echternach.

Wichtig hier festgehalten zu werden ist die wirklich mutige Haltung des Wiltzer Bürgermeisters. Selbstverständlich hatte Herr Gerson, wie jeder andere Luxemburger auch, nichts gegen Herrn Heinemann, der nicht verantwortlich ist für das, was im letzten Krieg den Luxemburgern und dem Lande von den Nazis angetan worden ist. Aber der Herr Bürgermeister wollte nicht zusammen mit dem bundesdeutschen Staatsoberhaupt vor dem Denkmal stehen, das so viele schreckliche Opfer und vergossenes Blut symbolisiert. Mutig und entschieden, wie bereits im September des Jahres 1942 das Benehmen der Streikopfer, so war auch das des Herrn Bürgermeisters der Märtyrerstadt Wiltz. Wie einst im Krieg, so kam auch dieses Mal ein entscheidender Impuls aus «eisem E'sleck». Alle Ehre den Wiltzer und den Oeslinger im allgemeinen!

Am Nachmittag des 28. November hielt der Moderationsvorstand eine Pressekonferenz im Café du Commerce in Luxemburg. Vorwie-

gend junge Journalisten waren dort erschienen. Und auch hier erfuhren wir, wie wenig diese über das Problem der Zwangseinziehung wissen. So wurde uns z. B. vorgehalten, wir hätten eine Manifestation, so wie die vom 27. November, vor 25 Jahren durchführen müssen. Und als wir ihnen sagten, die Zwangsrekrutierten hätten bereits vor 26 Jahren weit energischer manifestiert, als es diesmal der Fall war, wollten sie das nicht wahrhaben. Nun, hier sind einige Bilder von jenem denkwürdigen 25. Oktober 1947 (Samstag) als Beweis, daß dem doch so war. Damals war es sogar zu Ausschreitungen gekommen. Fensterscheiben waren in Scherben gegangen, Straßenbahnen und Autos waren teils schwer beschädigt worden, und es hatte sogar Verletzte gegeben. Das waren bedauerliche Zwischenfälle. Sie waren nicht gewollt und etwas Ähnliches zu wiederholen, liegt uns absolut fern. Es wäre sehr zu bedauern, wenn Luxemburgs politische Instanzen nur aufgrund derartiger Auseinandersetzungen zu bewegen wären, das Problem der Zwangseinziehung zu lösen.

25. Oktober

1947

«ONS JONGEN»

démonstréieren - - -



- - - Gendarmen an Militär am Asaat



--- virum Haus Dupong  
an der Rue Schiller

--- Gendarmen a Militär sin  
vun den Démonstranten géint  
d'Façaden vun den Heiser  
gedréckt ---  
Daat war 1947 ---



Abschließend, hier noch der Wortlaut des Telegramms, das an Herrn Heinemann geschickt wurde :

**T é l é g r a m m e**  
adressé en date du 27 novembre 1973  
à

**Monsieur G. W. Heinemann**, président de la République Fédérale d'Allemagne  
Palais Grand-Ducal, Luxembourg

Herausgefordert durch Entstellung historischer Tatsachen, durch Nichtanerkennen eines von Deutschen begangenen Nazi-Verbrechens und durch Weigerung Unrecht wiedergutzumachen, erheben die luxemburgischen Zwangsrekrutierten Protest gegen den bundesdeutschen Staatsbesuch im Großherzogtum Luxemburg.

Ihrer Person unsere Hochachtung,

die «**Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlées de Force**».

En date du 14 décembre 1973, la lettre suivante fut adressée à

**Monsieur Pierre Werner**  
Ministre d'Etat  
3, rue de la Congrégation  
**L u x e m b o u r g**

Monsieur le Ministre,

Les victimes du nazisme enrôlées de force ont soigneusement pris note des différentes déclarations officielles relatives aux problèmes encore en souffrance, résultant de leur déportation au «RAD» et à la «Wehrmacht». Il leur a été particulièrement intéressant d'entendre que ces problèmes ne seraient pas ajournés et qu'aucun effort ne serait négligé pour les résoudre d'une manière satisfaisante.

Au nom et pour compte de ses milliers d'adhérents, le comité de la fédération des victimes du nazisme enrôlées de force vous prie de vouloir bien l'informer sur le délai que vous envisagez pour faire disparaître les discriminations morales et matérielles créées vis-à-vis des enrôlés de force par la loi du 25 février

1950 concernant l'indemnisation des dommages de guerre.

Le comité fédéral est persuadé que vous ne tarderez pas à régler cette question avant les prochaines élections parlementaires. En effet, trente ans après les événements cruels, nous estimons que le moment soit définitivement venu pour arriver à bout d'un passé dont les conséquences ne cessent de hanter les esprits et qui entravent péniblement les relations huma-

nes, comme l'a d'ailleurs prouvé la manifestation lors de la visite du président de la République Fédérale d'Allemagne.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre d'Etat, l'expression de notre haute considération.

Le Secrétaire,  
R. Welter

Le Président  
J. Weirich

### DRUM- HERUM-HEITEN

**Dinge, die von jenseits der Mosel zu uns kommen**, scheinen — auch nach dem Kriege — dazu verurteilt zu sein, hier einen Wirbel zu verursachen. Wenigstens dann, wenn sie uns Zwangsrekrutierte betreffen oder angehen.

Als beispielsweise ein Hubschrauber auf einem Fußballfeld in der nahen Eifel landete, um ein Großes Bundesverdienstkreuz abzuladen, wurde soviel Staub aufgewirbelt, daß es diesem und jenem in die Augen ging. Und das, obwohl die Landung unauffällig befohlen war!

Und als der Herr Bundespräsident — von unserer Regierung im Namen des großherzoglichen Hauses offiziell eingeladen — nach Luxemburg kam, da wirbelten nicht nur Schneeflocken in rauhen Mengen durch unsere hauptstädtischen Straßen.

Und schon vorher wirbelten sie durcheinander, die Auffassungen und Gegenauffassungen von unserem Problem. In Presse, Rundfunk und Fernsehen bemühten sich unsere Herren Staats- und Außenminister darum, die luxemburgische Bevölkerung und — wohl insbesondere — die Zwangsrekrutierten selbst davon zu überzeugen, daß es in keiner Weise angebracht sei, den Empfang eines so hohen und lieben Gastes zu stören. Auch der bundesdeutsche Homonym unseres Herrn «Außen» wurde mit einem sog. Interview, das sich aber eher — da von keiner einzigen Frage unterbrochen — als eine Erklärungsverlesung darbot, in diese Kampagne der «Aufklärung» eingeschaltet.

Und damit immer noch nicht genug! In einem «face à face» per RTL mit Nationalpräsident Jos Weirich fand unser Herr Außenminister die recht aktive Schützenhilfe des speziell dazu vom UKW-Kanal 18 zur T.V. herübergeholteten «Moderators» Nik. Weber. (Nebenbei bemerkt: Als auch die im 3. Versuch «geglückte» Aufnahme dieses Gespräches den T.V.-Herren noch immer zu lang erschien, ließ man kurzerhand in der «Hei elei — Kuck elei»-Sendung einen wesentlichen Teil davon ganz einfach weg. Es war wohl der reinste Zufall, daß in diesem Teil die besten Argumente nicht gerade auf ministerieller Seite waren!)

Doch trotz all dieser Bemühungen begriffen diese Starrköpfe von Zwangsrekrutierten nicht, daß man von ihnen nichts anderes erwartete, als bei dieser Staatsvisite die braven, ruhigen

Jungens zu spielen, die den politischen Schachzügen unserer Herren Minister nicht als Bauern oder gar Türme im Wege sein sollten! Sie spielten vielmehr die Rolle der Störenfriede in diesen Machenschaften, die ihnen — damals allerdings völlig ungewollt! — schon zgedacht war, als sie aus Krieg und Gefangenschaft ihr armseliges Leben in die Heimat zurückbrachten! Wären sie damals alle für immer «draußen» geblieben, wie ihre 3.500 unglücklichen Kameraden, dann hätten sie den sorgsam aufgebauten Eigenfrieden unserer Nachkriegsregierungen nicht gestört. Es hätte dann kein Nationalproblem der Zwangsrekrutierten gegeben!

\* \*

**Die Berichterstattung über die Staatsvisite** könnte den allgemeinen Titel tragen: Die Pressefreiheit in Luxemburg. Wie es um diese steht, wurde recht deutlich an den Reportagen unserer einzelnen Nachrichtenblätter: Man darf über alles schreiben, aber man tut es nicht. Denn auch, wenn man den Titel einer Parteizeitung abstreitet, so ist man doch «seinen» Politikern derart verpflichtet, daß man ihnen schützend beistehen muß, wo es nottut, besonders, wenn dieselben einen Ministerposten bekleiden.

Im «Républicain Lorrain» vom 28. 11. 73 hieß es beispielsweise in der Unterschrift zu einem Bild, das eine Gruppe Zwangsrekrutierter mit ihren Spruchbändern und Plakaten vor der «Märei» auf dem «Knuedler» zeigt: «une triste publicité pour le peuple luxembourgeois». Frage: Warum stellte der «Répu» diese Bemerkung nicht auch hinter den Satz, der auf der gleichen Seite steht: Les observateurs ont pu remarquer que beaucoup de drapeaux d'associations patriotiques manquaient à ce rendez-vous (beim Monument um «Kanounenhiwel», d. Red.), puisqu'il n'y en avait que quatre? Möchte das Blatt diese Tatsache nicht auch als eine traurige Reklame für das luxemburgische Volk ansehen? Oder fehlt ihm doch der Mut, die Großzahl unserer patriotischen Vereinigungen als traurige Vertreter unseres Volkes zu bezeichnen?

Eines jedenfalls geht deutlich aus Vorstehendem hervor: Wenn man auch den Zwangsrekrutierten (fälschlicherweise) vorwarf, sie hätten sich angemaßt, im Namen des ganzen luxemburgischen Volkes zu sprechen, obwohl sie nur eine Minorität darstellten, so hat die kleine Zahl der aufmarschierten Organisationen

bewiesen, daß die Ansicht der «enrôlés de force» über diesen Staatsbesuch auch von der Majorität unserer patriotischen Vereinigungen geteilt wurde!

Fügen wir — vollständigkeits- und gerechtigkeitshalber — noch hinzu, daß der gleiche «Républicain» in der gleichen Nummer und sogar auf der gleichen Seite den Zwangsrekrutierten «Mission accomplie» bescheinigte. Was einer Publikation, die von vielen Lesern als Leib- und Magenblatt unsers Herrn Außenminister bezeichnet wird, schon recht hoch anzurechnen ist!

\* \*

Wenn das «tageblatt» in seiner Ausgabe vom 28. 11. 73 annehmbar neutral über unsere Manifestation berichtet hatte, so konnte sich tags darauf sein Vertreter Josy Braun nicht enthalten, seinem Bericht über unsere Pressekonferenz einen Abschluß zu geben, der eine eindeutige Stellungnahme gegen uns darstellt. Zitieren wir:

«Inwieweit ist die Vereinigung für Zwangsrekrutierte repräsentativ? Darf sie, wie auf den Plakaten «im Namen aller Luxemburger» gegen eine «preußische Staatsvisite» protestieren? Wird der Schlachtruf «roude Léif, huel sel!» bei der europa-integrationsfreudigen Jugend auf Sympathien stoßen? Erinnert man mit Kreuz und Fackel nicht an eine Ku-Klux-Klan-Mentalität? Hat die enge Begrenzung auf die eigenen Forderungen an ein früheres Diktatur-Regime eine solide Glaubwürdigkeit, wenn man es regelmäßig unterläßt, als Opfer einer vergangenen Diktatur gegen aktuelle Diktaturen und faschistische Regimes zu protestieren?

Wäre in dieser Perspektive die Unterstützung, besonders seitens der jüngsten Generationen und vieler anderer Volksteile nicht spontaner statt daß die Zwangsrekrutierten heute mehr und mehr auf höfliche bis offene Distanzierung stoßen?

Diese offenen Fragen, obwohl sie nicht ganz ausdiskutiert wurden, sollten für die nahe Zukunft nicht unberücksichtigt bleiben, wenn man gewillt ist, den dreißigjährigen Krieg um moralische Anerkennung nicht aufzustecken».

Stellen wir diesen Fragen nur eine einzige gegenüber: Ist mit diesen Fragen (man könnte hinzufügen: Insinuationen und Anklagen an die Adresse der Zwangsrekrutierten) das Verbrechen, das von den Nazis an jener Generation begangen wurde, aus der Welt zu schaffen?

Ein klares «Nein» ist hier wohl nicht zu umgehen! — Ergo stellen dieselben nichts anderes als Ablenkungsmanöver vom eigentlichen Thema dar. Was sicherlich genügt, damit «sie nicht ganz ausdiskutiert wurden».

Dies bedeutet natürlich in keiner Weise, daß die Zwangsrekrutierten nicht gegen jedwede Diktatur sind, von welcher Seite sie auch kommen und wo sie auch auftreten mögen! Darüber haben sie noch zu keiner Zeit einen Zweifel

gelassen, auch wenn sie es nicht bei jeder passenden oder unpassenden Gelegenheit in die Welt hinausposaunten, um, wie es so schön heißt, «in» zu sein!

\* \*

**Kommen wir zum «Luxemburger Wort».** Seine Berichterstattung kann man wohl als die objektivste ansehen. Gewiß machte sein Reporter bei der Heinemann'schen Pressekonferenz aus dem Bundespräsidenten einen Bundeskanzler, aber diese Degradierung ist nicht tragisch zu nehmen, da sie ja nur auf dem Papier vor sich ging.

Wichtiger war schon der Schluß dieses Berichtes, der da lautet:

«Weniger erfreut zeigten sich dieselben Gäste (gemeint ist Herr Heinemann und sein Gefolge) allerdings über die ihrer Meinung nach «unkonsequente Haltung» der Zwangsrekrutierten, die in Massen demonstrierten gegenüber Heinemann, es aber aus «fadenscheinigen Gründen» unterlassen, dieselbe harte Haltung gegenüber der DDR einzunehmen, deren Vertreter Winzer gestern offiziell in Luxemburg weilte».

Dazu ist zu bemerken:

1. Daß «ihrer Meinung nach» unsere Haltung unkonsequent ist, ist das gute Recht dieser Gäste. Genau wie es auch das unsrige ist, gegenteiliger Ansicht zu sein.
2. Wie «fadenscheinig» unsere Gründe in bezug auf den Winzer-Besuch sind, mag der Leser selbst beurteilen.

Wir haben dazu gesagt — und das bereits vor der Heinemann-Visite —, daß einige wesentliche Unterschiede zwischen den beiden Ereignissen bestehen. Der DDR-Besuch wurde in keiner Weise von unsern offiziellen Stellen in so grandioser Weise angekündigt und in Szene gesetzt, wie es beim Heinemann-Besuch der Fall war. (Frage: Ob das vielleicht mit einem oder mit keinem Verdienstkreuz zusammenhängt?) Sodann hat die DDR — aus welchen Gründen auch immer — bis dato noch keine Ablehnung unserer Forderungen bekundet, wie es die Bundesrepublik mehrfach tat. Des weiteren — und dies scheint uns sehr wichtig — hat die DDR sich zu keinem Zeitpunkt als ausschließlicher Erbe des ehemaligen III. Reiches erklärt, wie es die Bundesrepublik tat! — Im übrigen haben wir seinerzeit, das heißt, als Luxemburg im Januar 1973 die DDR offiziell anerkannte, unsre Entschädigungsansprüche an diese bei unsrem Herrn Außenminister Thorn angemeldet, damit er sie an die richtige Adresse weiterleite. Sollte die Angelegenheit hier auf die gleiche lange Bank geschoben werden, wie es in Bonn geschah und noch immer geschieht, dann werden sich die Zwangsrekrutierten bei der richtigen Gelegenheit erneut zu Wort melden.

Und noch eine kleine Frage dazu: Macht es nicht auch einen Unterschied, daß es sich bei

Herrn Winzer um den Außenminister der DDR und nicht um deren Staatschef handelt?

\* \*

**Ein besonderes Kapitel** stellt der Leitartikel des «Luxemburger Wort» vom 21. 11. 73 dar. Hd gab ihm den Titel «Gut beraten?» und wischte mit seinen Argumenten eine ganze Reihe von Begründungen vom Tisch, mit denen unsere offiziellen Kreise uns den Staatsbesuch als notwendig dargetan hatten. So etwa, wenn er schreibt:

«Auch ohne Staatsbesuch wäre das heutige Verhältnis zwischen der Bundesrepublik und Luxemburg, u. a. gekennzeichnet durch den regen Wirtschaftsaustausch, sodann durch die gemeinsame Partnerschaft in EG und NATO, sicher nicht ins Wanken geraten».

Oder an anderer Stelle:

«Gerade wer für die Aussöhnung zwischen beiden Staaten eintritt, wäre besser beraten gewesen, von einem offiziellen Staatsbesuch in dieser Form abzuraten».

Und weiter:

«... es gibt eine Reihe durchaus achtbarer Möglichkeiten, die es dem Gast gestatten, der gewünschten Einladung etwas nachzuhelfen und sich dennoch nichts zu vergeben.

... darf aus guten Gründen angenommen werden, daß es Bonn sicher nicht verabscheute, vom Großherzogtum eingeladen zu werden».

Diese «Möglichkeiten» und diese «guten Gründe», ob die vielleicht die Form von Bundesverdienstkreuzen hatten? Oder in recht namhaften wirtschaftlichen Vorteilen für unsere Großindustrie bestanden, bei denen dann allerdings nicht, wie bei uns Zwangsrekrutierten, von moralischen, sondern nur von materiellen Begriffen die Rede ging?

Wer war nun schlecht beraten?

Hd nannte in diesem Zusammenhang zwar weder ein Gremium noch einen einzelnen Namen, aber nachdem gerade am vorhergegangenen Sonntag unser H. Außenminister Thorn sich in Funk und Fernsehen so groß ins Schaufenster der Öffentlichkeit gestellt hatte, mußte einigermaßen Eingeweihte unwillkürlich an ihn denken. Wie richtig diese Annahme ist, geht besonders deutlich aus dem Verhalten von Hrn. Thorn selbst hervor. Aus zuverlässiger Quelle wissen wir nämlich, daß der H. «Außen» sich von der Hd'schen Prosa so stark getroffen fühlte, daß er, wie man so bildhaft schön auf luxemburgisch sagt, «eppes u sich kritt huet». (Diese Formulierung erspart es uns, den Ausdruck «Tobsuchtsanfall» zu gebrauchen, obwohl derselbe wohl nicht zu stark wäre). Jedenfalls ging seine Empörung so weit, daß er bei seinem «Premier» und Chef erschien und diesem unmißverständlich erklärte, die Regierungskoalition flöge auf, wenn diese Anschuldigungen an seine Adresse nicht zurückgezogen würden. Darauf konnte H. «Premier» Werner es natürlich nicht

ankommen lassen. Man stelle sich vor: Da hat man einen illustren Gast unter vielen Schwierigkeiten eingeladen, und wenn er dann kommt, ist man nicht mehr im Amt! — Das konnte natürlich nicht in Frage kommen! Und so übernahm H. Werner denn in einer weiteren Radio- und Fernseh-Erklärung ausdrücklich die Verantwortung für diese Staatsvisite. Die Regierungskrise unterblieb. Und es unterblieb auch die Fortsetzung des Hd'schen Artikels, die im Schlußsatz vom 21. 11. 73 angedeutet gewesen war mit den Worten: «Soviel für heute zu dieser peinlichen Frage».

\* \*

**Den Vogel schoß das «Journal» ab:** In seiner Nr. vom 28. 11. 73 wußte es zu berichten, daß der Bundespräsident mit einer Propellermaschine angekommen war; es brachte die Namen und Titel aller deutschen Begleiter; kurz, sein Bericht ging ins kleinste Detail. Er nahm sogar das Programm der Visite bis zur Abfahrt vorweg. Nur von einem Faktum hatten seine Reporter nicht einmal ein Komma gesehen: Von der Manifestation der Zwangsrekrutierten! Davon stand nicht eine einzige Silbe, ja, nicht einmal ein Buchstabe im «Journal». Wer nun seinen Bericht las, mußte den Eindruck haben, daß die luxemburgischen «enrôlés de force» an diesem Tag hinter dem Ofen geblieben waren, wenn es sie überhaupt in unserem Ländchen noch gab!

So weit von der Wirklichkeit ist das Parteiblatt unseres Hrn. Außenministers! Er selbst vielleicht auch?

\* \*

**Die «Letzeburger Revue»** brachte eine, bis auf wenige, nebensächliche Einzelheiten, gar objektive Darstellung des ganzen Problems, die Anerkennung verdient. Daran vermag auch die ausfällige Bemerkung eines ihrer Mitarbeiter in seiner wöchentlichen Kolumne nichts zu ändern. Schließlich handelt es sich dabei um den gleichen «neutralen Moderator» von RTL namens Nik Weber, den wir bereits eingangs dieser Presserevue erwähnten. Und um den gleichen Nik Weber, der unlängst aus der Partei der Sozialisten in's Groupement hinüber gewechselt ist. Und auch um den gleichen Nik Weber, der nun auf der Liste dieser Partei im Südbezirk für die nächsten Kammerwahlen figuriert. Ob er sich diese Kandidaturberechtigung vielleicht durch seinen vollen Einsatz im Dienste seines neuen Herrn und Partei-Meister Gaston Thorn hat erkämpfen müssen? — Wir werden seine «Leistung» jedenfalls in Erinnerung behalten! — Und sie bei passender Gelegenheit honorieren!

\* \*

**Noch ein kleiner Blick über die Grenze.**

In Trier erscheint eine Zeitung unter dem Namen «Trierischer Volksfreund», die uns zu verschiedenen Malen ihrer vollen Aufmerksamkeit

keit an unserem Problem versicherte. Wie tief dieses Interesse wirklich geht, zeigt nachstehender Vorfall. Ein Leser aus Luxemburg sah sich veranlaßt, diesem Blatt am 28. 11. 73 folgenden Brief zu schreiben:

#### «Zur Demonstration der luxemburgischen Zwangsrekrutierten.»

Sehr geehrte Herren!

Ich wollte meinen Augen nicht trauen, als ich in Ihrer Tageszeitung den Bericht über den Staatsbesuch des Bundespräsidenten Heinemann in Luxemburg las.

Die Zahl der Demonstranten vor dem großherzoglichen Palais wurde vom «Luxemburger Wort» auf 2.500 geschätzt, vom «tageblatt» auf 2.000, vom «Républicain Lorrain» auf 3.000, von anderen Stellen auf 5-6.000!

Ihr Berichtstatter (28. Nov.) schreibt, daß am Abend etwa 100 Luxemburger vor dem großherzoglichen Palais demonstrierten!!!

Dies ist eine unglaubliche Verfälschung der Wahrheit. Auch Ihre Leser haben ein Recht auf objektive Berichterstattung.

Mit aller Hochachtung! »

Die Antwort der Trierer Redaktion lautete:

«Wir mußten uns auf die Meldungen der Deutschen Presse-Agentur (dpa) verlassen, die auch im Kopf des Berichtes als Quelle angegeben ist.»

Dazu kein Kommentar. Die Antwort spricht für sich!

Halten wir nur fest, daß wir nun genau wis-

sen, was wir von den Meldungen der Deutschen Presse-Agentur (dpa) zu halten haben!

\* \*

Zum Abschluß

#### Noch eine «wichtige Nebensächlichkeit» :

Bei solch feierlichen Anlässen, wie Staatsbesuche es sind, ist ein reicher Medaillen-Segen an sog. verdienstvolle Persönlichkeiten des besuchten Landes üblich. (Eine Definition des Begriffes «verdienstvoll» in diesem Zusammenhang ist uns bis dato allerdings noch nicht bekannt geworden!) Wir dürfen also annehmen, daß es auch dieses Mal nicht anders war. Jedoch, im Gegensatz zur sonstigen Gepflogenheit, wurde die Liste der also Ausgezeichneten (die nicht unbedingt ausgezeichnet sein müssen) bisher in keiner Zeitung veröffentlicht.

#### WARUM?

Die Antwort darf ein jeder unserer Leser sich, nachdreimaligem Raten, selbst geben, insbesondere wenn er weiß, daß die offiziell dafür zuständige Stelle in unserem entsprechenden Ministerium in gar arge Verlegenheit geriet, als wir um die Bekanntgabe dieser Liste baten. (Nebenbei: Man sagte uns schließlich, diese Namen würden nicht veröffentlicht werden).

#### WARUM?

Und um unsere Leser vollständig über dieses Thema zu informieren, sei hinzugefügt, daß eines unserer Regierungsglieder vor der Staatsvisite gebeten hatte, ihn gegebenenfalls von der Medaillen-Liste zu streichen, damit die Peinlichkeit einer öffentlichen Ablehnung dieser Auszeichnung erspart bleibe!

## Wichtige Mitteilung

In dem «Offenen Brief» unseres Nationalpräsidenten, den wir auf Seite 2 dieser Nummer veröffentlichen, vertritt Jos. Weirich die Meinung, daß wir Zwangsrekrutierte unsere gefallenen Kameraden und Kameradinnen in Zukunft vor unserem gutem, alten Holzkreuz ehren wollen, das nicht unbedingt auf luxemburgischem Boden errichtet werden muß, nachdem uns die sog. nationalen Denkmäler in unserer Heimat verleidet worden sind.

Wie wir dazu in letzter Minute erfahren, hat die Föderation sich bereits einen geeigneten Platz dafür sichern können, der außerhalb des luxemburgischen Staatsgebietes liegt. Diese Gedenkstätte soll, bei aller würdigen Einfachheit,

«in Stein gemeißelt» festhalten, warum die luxemburgische Kriegsjugend aus ihrer Heimat an diesen Ort verbannt wurde. Diese historische Wahrheit soll nämlich auch über den Tod des letzten «enrôlés» hinaus als Mahnung für spätere Generationen festgehalten werden.

Damit diese Idee möglichst bald verwirklicht werden kann, bittet der Vorstand bereits heute, Vorschläge für den Text, sowie für die Ausstattung dieses Platzes an ihn zu unterbreiten.

Es versteht sich von selbst, daß diese Gedenkstätte ausschließlich von den Zwangsrekrutierten und ihren Sympathisanten finanziert wird.

#### Fonds d'action: Protestaktioun géint d'Staatsvisite vum Bundespräsident Heinemann

Buchler Mathias, 100; Mme Speicher Alice, 100; Neumann Gaston, 100; Winckel Pierre, 100; Mathieu Jos, 100; Neuens Arthur, 100; Kalmus Léon, 100; Rassel Corneille, 100; Gillen Robert, 100; Rischette Emile, 50; Selleslag Victor, 50; Valentiny Maggy, 100; Altmeisch Jos., 50; Steinmetz Emile, 50; Mangen Albert, 100; Calteux Arthur, 100; Putz Joseph, 100; Anonyme, 100; Wiot Jim, 50; Schumacher Pierre, 20; Simon Francis, 10; Schiltz Al., 50; Bour R., 50; Malané Charles, 50; Feyen Camille, 100; Muller Roger, 50; Houdrement Paul, 50; Hahn Edmond, 50; Bernard Joseph, 50; Schiltz Roby, 100; Thill Robert, 100; Tabouring Alphonse, 100; May Denis, 100; Wenner-Scholtes René et Mme., 200; Weins Guillaume, 100; Dupont Edmond, 200; Senninger Théo, 100; Schinker Raymond, 100; Post Emile, 100; Grandgenet Jules, 100; Nickels-Mathieu Jean Pierre, 100; Wolff Joseph, 200; Larosche Pierre, 100; Kieffer Albert, 100; Einsweiler, 100; Jacobs A., 100; Scholer Henri, 100; Muller Paul, 100; Zeimet Norbert, 200; Altmann J.P. 100; Pickel Arm., 200; Scheibel Lucien, 150; Molitor Camille, 100; Weiler Robert, 200; Schmit Joseph, 100; Moitzheim Jeff, 500; Gerard Lucien, 100; Klepper Albert, 500; Heidesch Joseph, 100; Kraus Jean-Pierre, 100; Thill Victor, 150; Parisot Nic., 100; Butger P. et Madame, 200; Bausch P. D., 100; Weyrich-Linster Jos., 100; Welfring Charles, 100; Schintgen Roger, 200; Moes Jean-Pierre, 100; Schmitz Nicolas, 200; Goffinet J.P., 100; Lorang Marcel, 100; Lorang Albert, 100; Krauser Aloyse, 100; Wanderscheid M., 100; Zigrand-Strotz François, 100; Knepper Paul, 100; Schleimer-Schmit J. Mme., 100; Even J.P., 500; Stemper Mathias Mme., 200; Braun Pierre, 200; Hau-Lenertz, 100; Lenertz-Putz, 150; Heim Fernand, 200; Section: Steinsel-Mullendorf-Heisdorf, 500; Liste: Section de Sandweiler, 1000; Boucon Charles, 200; Enrôlés: sect. Useldeng, 40; Simonis Paul, 1000; Quête sect. Bettembourg, 1700; Molitor Florent, 100; Schmit M., 100; Beckius Léon, 100; Meyeres Jos. Mme. Vve., 100; Liste: Enrôlés-Grosbus, 700; Liste: Enrôlés-Steinfort, 3500; Schmit Emile, 200; Strock Robert, 200; Weber Léon, 200; Berkes Henri, 100; Wolter Josy, 100; Hastert Nick, 200; Steffen Fr., 100; Thill Jos., 100; Helbach Paul, 100; Carmes Norbert, 200; Rausch Francis, 200; Jung Ady, 100; Wagner Camille, 100; Oestreicher Jean, 200; Juchem Victor, 200; Maintz Ady, 200; Enrôlés: Section d'Esch s. Alzette, 2000; Bauler Fernand, 100; Urth Michel, 100; Schmit Marcel, 100; Masson Loull, 100; Wampach Julien, 100; Havé-Bouchet Vve., 50; Zahles M., 50; Pelt René, 50; Nothar Norbert, 100; Fritsch Josy, 50; Meyer Marcel, 100; Barthel Michel, 100; Erpelding René, 100; Meylender Albert, 100; Reuter Arthur, 100; Kirtz Arm., 500; Majerus Jos., 250; Lauer Rudi, 50; Altmeisch Jos., 50; Trauffer Henri, 100; Zimmer Jos., 100; Bodeving Léon, 100; Waltzig Henri, 100; Nierenhausen René, 100; Wiltzius Roger, 100; Winandy H., 100; Café Victor-Dahm, 100; Dell-Steffes Mme. Vve., 100; Kerg René, 100; Arend Hubert, 100; Theobald Nelly, 100; Schaefer Lucien, 50; Kieffer Nic., 50; Holtz J., 50; Weitzel Agnès Mme., 50; Sturm Nic., 50; Back Jean, 50; Flammang, 50; François V., 50; Weber P., 50; Anonyme, 50; Nilles Jos., 15; Kremer J., 30; Flammang Jean, 50; Heros Bern., 50; Brouch A., 50; Berend Eug., 50; Gauthier A., 50; Rosseljong A., 50; Dahm Willy, 50; Hanff M., 50; Ein früherer Zwangsrekrutierter aus Straßburg, jetzt wohnhaft Norddeutschland: DM. 50.-; Nickels Théo, 200; Maje-

rus François, 100; Schuster Alphonse, 100; Schmitz Nicolas, 40; Schuster Victor, 50; Nilles Paul, 100; Reding Jos., 50; Hoffmann Charles, 100; Hoffmann-Mersch Cath., 100; Olinger Jos., 100; Hames Jean, 100; Steil Xavier, 100; Scala Roger, 100; Van Dyck Pierre, 100; Oster Marcel, 100; Mathieu P., 100; Husson R., 100; Leysen Marcel, 100; Adam-Schalz Mme., 100; Schon François, 100; Lordong Henri, 100; Serger Pierre, 100; Schram Jean, 100; Hurt J.P., 100; Schmit J.P., 100; Wagner Mathias, 100; Poos Alfred, 100; Assa Ferdi, 100; Wampach Ed., 100; Wampach Jos., 100; Hentges-Glodt Georges, 100; Guillaume J.P., 100; Schmitz J.P., 100; Eward Martin, 1000; Oster Paul, 100; Bache Martin, 100; Gaasch Richard, 100; Goeders Emile, 200; Dr. Welter Edouard, 500; Frieseisen-Mossong Jos., 100; Thillges Nic., 100; Braquet Eugène, 80; Kirsch Ferd., 100; Schmit Etienne, 100; Ries Jean, 100; Henrich Jos., 100; Wagner Alfred, 100; Bamberg Jos., 100; Meyer Gaston, 100; Dalscheid J. N., 200; Cornely Marcel, 200; Wildschutz/Weimershof, 100; Lommer Jos., 100; Rischar René, 100; Steinmetz Jean, 100; Wahl-Stoffel Marcel, 300; Nilles Claude, 200; Damoiseaux J.P., Mme, 500; Mousel Maria, 200; Philippe René, 50; Schmidt Roger, 100; Arend Albert, 100; Schiltz Aloyse, 630; Reinert Lucien, 150; Ackermann Henri, 100; Kremer André, 200; Diederich-Légrand J.-Jos., 100; Thull Camille, Dr., 100; Mathias Théodore, 100; Weffling-Krauser Pierre, 200; Weis Jos., 100; Poiré Félix, 100; Schroeder Nic. Mme., 100; Kaufmann Josy, 100; Rischette Joseph, 100; Dillenbourg-Hamen Henri, 100; Schreiner-Ney Gérard, 100; Reiland/Buschrodt, 100; Bertrang J., 100; Amicale des Enrôlés de Force Mamer-Holzem-Cap, 1600; Baulesch Mme, 100; Amicale «Ons Jongen» Diekirch, 1500; Hoscheit Jos., 100; Breckler-Weber Henri, 100; Brix Pierre, 100; Enrôlés de Force: Section de Aspelt-Frisange-Hassel-Weiler, 500; Schmit Edouard, 100; Vogel Jean, 100; Cognioul Jos. & Koster Suz., 100; Meyer-Lick, 100; Floener Nic., 50; Michels-Thiel, 200; Bintener Léon, 100; Wampach René, 100; Kettel-Peffer, 200; Kaufmann Jean Mme., 50; Frising Ch., 100; Capesius Joseph Dr., 200; Entringer-Remakel Aloyse, 100; Mersch Nicolas, conseiller de Direction hon. Luxbg., 200; Theis Victor, 100; Kneip-Schroeder, 100; Formann Jean-Pierre, 100; Section des Enrôlés: Hosingen, 1000; Spaus-Jans, 100; Brebson Jos., 100; Weber-Pascal Jacques Mme. Vve., 100; Peschon-Biwer Michel, 300; Peschon Michel, 100; Dieudonne J. et Derulle J., 300; Schmit Raymond, 100; Amicale des Enrôlés de Force Re'serbann, 300; Sect. Junglinster v. liste, 400; Noesen Al., 100; Wegener L., 100; Gillen Rob. suiv. liste, 900; Krux Robert, mutilé de guerre, ouvrier invalide, 200; Comes Josy, 500; Mousel Gaston, 100; Keiser Léon, 100; Thill Ferd., 50; Schuler Jos., 100; Grober François, 100; Back Nicolas, 100; Kolbach Léon, 100; Pletgen Mathias, 100; Thielens Antoine, 100; Busch François, 100; Theis Norbert, 100; Feller François, 100; Feller Michel, 50; Plegier Robert, 100; Growen Pierre, 100; Bertemes Madame, 100; Closter Madame, 100; Sietzen Jean, 100; Mertens Henri, 100; Kohnen Aloyse, 100; Wagener Lucien, 100; Schrantz Michel, 100; Theisen Pierre, 100; Trierweiler M., 100; Muller Pierre, 100; Cannar Nic., 50; Cannar-Theisen Jos., 50; Arend-Garians Anna, 50; Arend Pierre, 50; Felten Aloyse, 50; Diederich, 50; Jacobs François, 50; Jacobs-Kohl Mme., 50; Keipes Jean Jacques, 100; Lamboreille Jean-Pierre, 100; Lallemand-Berscheid M., 100; Berscheid Catherine, 50; Gaul Ph., 50; Olsem Mme., 20; Weinandy Henry, 20; Section: Grosbous-Bettborn-Vichten-Wahl, 500; Schuster-Mergen P., 100; Schaul-Elsen R., 100; Hoffmann

Lucien, 100; Risch Antonie, 100; Schneider Aloyse, 100; Woeldgen Alphonse, 100; Senninger Valentin, 100; Didelot Jean, 100; Pauly Jean, 100; Hemmen Victor, 100; Lanners Lucien, 100; Braun Alfred, 100; Hary Célestin Mme., 100; Gudendorf Pierre, 100; Schmit Jos., 100; Godart Emile, 100; Nickels Pierre, 100; Goeres Camille, 100; Koppes Camille et Mme., 100; Grenil Guill., 100; Clees, 100; Heinen Tony, 100; Neu Jos., 100; Biver A., 100; Kremer J., 100; Clees Jos., 100; Bissen Jos., 100; Probst, 100; Zacharias, 100; Even J.P., 100; Strotz J.P., 100; Putz, 100; May J.P., 100; Peiffer Jim, 100; illisible Suz., 100; Gaul Jos. pour nos instituteurs, 100; Arend Nicolas, 50; Heinz Metty, 50; Fisch Emile, 150; Muller Arnold, 100; Gaasch Camille, 100; Roemer Charles, 100; Jopa François, 100; Zacharias Eug., 100; Wiseler, 100; Lamborelle Henri, 100; Noe Pierre, 50; Schaul Suzanne, 50; Schon Justine, 50; Wolter, 100; Thix Paul, 100; Clesen Pierre, 150; Jopa Ch., 50; Jaas Nic., 60; Weis Catherine, 100; Nickts Jean, 100; Probst Al., 100; Bisdorff Gaston, 100; Juncker Edouard, 100; Gleis Albert, 100; Schneiders Michel, 100; Buchel Nicolas, 50; Knepper Gaston, 50; Delforge Arthur, 100; Frank Madame, 100; Differding Albert, 100; Hartmann J.P., 50; Zacharias Gaston, 50; Goerens Aug., 50; Elcheroth Josy, 50; Ensch Féll., 50; Nickels Metty, 100; Linster Bob, 50; Infalt Fr., 100; Thill Jean, 50; Soisson, 50; Gengler Nic., 50; Graaf Victor, 100; Schmit, 50; Goerens Jos., 100; Angelsberg Nic., 100; Schmit Jos., 100; Goerens Paul, 100; illisible Emile, 50; Eydtt Léon, 100; Mertz Dominique, 100; Mertz-Urth Anne, 50; Zigrand-Theisen Jos., 100; Provost Jos., 50; illisible, 50; Nilles, 100; Bolmer N., 100; Rasque Albert, 100; Schaack Eugène, 50; Anzia Georges, 100; Bisenius Jos., 100; Hemmer Jean, 100; Rausch Jean, 100; Wolff Léopold, 100; Schneidesch Nic., 100; Mertz Eugène, 100; Bach Jos. et Madame, 50; Graf Léon, 100; Schroeder Antoine, 100; Mayer Antoine, 100; Lanners Louis, 100; Jacoby E., 100; Kohl François, 100; Even Jos., 100; Wot Jean, 100; Neu Vc., porte-drapeau, 20; Calmes Arthur, 100; Didier Léon, 100; Leider René, 100; Hoffmann Nic., 100; Hesse Ferd., 50; Kellen Jean, 50; Collignon Nic., 100; Kusmann J.-P., 100; Frising Théo, 50; Liste Simmern: Noesen Marcel, Weiler Cam., Noesen Jim, Schmit Arsène, Noesen Camille, Muller Roger, Ewen Raym., Hermann Arbert, Consbruck Jos., Barthel Camille, Winandy J.P., Wergens Henri, Brosius Roger, Stefens Charles, Everard Ern., Berscheid Jos., Diener Théo, 1.620; Graff Henri, 100; Weiller Marcel, 50; Steinmetz Alph., 100; P. M., 100; Juncker Vic., 50; Wallers Roger, 100; Meisch Robert, 100; Arend Hubert 100; S. X., 100; Kettel Louis, 50; Putz Nic., 100; Graf Jean, 100; Rinck Mme. (Arend), 100; Ferreri Alph., 100; Urbany Jean, 100; Arend Vincent, 100; illisible 100; Jacob Jean, 50; Reiser Edouard, 100; Bodson Aloyse, 100; Emeringer Pierre, 50; Schaeffer Arthur, 100; Thillens Marie-Louise, 100; Masson Loull, 100; Lucas Jos., 100; Reinart Mathias, 100; Wilwert Jean, 100; Glode André, 200; Demuth Pierre, 100; Frisch Roger, 100; Werb-Büch, 500; Kleren Marcel, 200; Engel François, 200; Stieber André, 100; Lallemand Norbert, 50; Leisen Paul, 100; Weber Aloyse, 200; Schmit Edmond, 100; Simon Buchette Marcel, 100; Zimmer Aloyse, 100; Schuller Aug., 100; Becker Bub, 100; Schilling J.P., 100; Kunsch Alphonse, 100; Kalmus Léon, 50; Mergen Jean, 100; Schmitt Gaston, 100; Neuser Nic., 50; Reusch Jean, 100; Frieden Pierre, 100; Theis Jean, 100; Back Jean Baptiste, 50; Jaminet Jos., 50; Jungers Armand, 100; Klein-Hopp Jean, 100; Anonyme, 50; Weiwers Jos., 100; Galles Albert, 1000; Krier Victor, 100; Rassel Eloi, 100; Schroeder René, 50; Lorang Fern., 100; Winandy Armand, 100; Paulus Roger,

50; Jans Jos., 50; Junck Guy, 100; Breuer Raym., 100; Morn Norbert, 100; Schuh Jos., 100; Calmes Lucien, 100; Brandenbourger Vic., 100; Detaille Alfred, 100; Decker Marcel, 100; Roesser Jeannot, 50; Greiveldinger Jos., 100; Roth Mich., 100; Muller Mett, 100; Mertens V., 100; Riehl, 20; Huberty, 20; Steichen Robert, 40; Heinen Gr., 100; Campill Paul, 50; Weber-Schiltz Anny Vve., 50; Weber Jeanny, 50; Speicher Georges, 100; Bockler J.P., 100; Jost Jean, 100; Dupont Léon, 100; Schaeffer Pierre, 100; Hoffmann Bernard, 100; Schuler Jean, 100; Halsdorf Jos., 50; Schiltz Fred., 100; Quête Tambow: Steffen Jules, 100; Junck Gaston, 100; Meyer-Wilwers Mme., 100; Scholer M., 100; Steichen Jos., 100; Bastien Paul, 100; Meyer-Feltgen Mme., 100; Steichen Marguerite, 100; Alliaume Robert, 100; Lorenzini, 100; Rodesch Marcel, 200; Hintgen René, 100; Niederweis Alph., 100; Heyart, 100; Lucic Nic., 100; Kühn Henri Mme., 100; Valentiny Mich., 100; Thill Henri, 100; Neis Emile, 50; Rodesch Norbert, 50; Herzig Emile, 50; Zemmese Lucien, 50; Kettenhofen André, 50; Thommes Marcel, 50; Brebson Charlese, 50; Laroche Théodore, 50; Karen Jean-Pierre, 50; Dording Aloyse, 50; Dording Maisy, 50; Didong Norbert, 50; Kieffer Jos., 50; Drescher Pierre, 100; Lommel François, 100; Moscardo Jos., 50; Bosseler Camille, 50; Steffen Roger, 50; Koenig François, 50; Becker Jos., 100; Baustert J.P., 100; Adams Franz, 100; Oberto Nic., 100; Stoons Pierre, 100; Thillens J.P., 100; Massard Roger, 100; Geimer Fernand, 100; Thommes Rayond, 100; Beffa H., 100; Schandel Paul, 100; Klecker Mich., 100; Scholtes Aloyse, 100; Hirtz B., 50; Huss Jos., 50; Schimberg Carlo, 50; Weber M., 50; Thein Jos., 50; Feltgen Félix, 100; Majerus Jos., 100; Schimberg Jean, 100; Reiners François, 100; Berchem Guillaume, 100; Nicks Jacques, 100; Engstler Jean, 100; Schinker Raymond, 100; Grof Jean-Pierre, 100; Thoma Martin, 100; Schiltz Jos., 100; Bour Nic., 100; Weis Guy, 100; Hilbert Marcel, 100; Lordong Henri, 100; Melde Arm., 100; Kirsch Philippe, 100; Arend Jos., 100; Thinnos Jos., 100; Goedert Christ., 100; Fritsch Marcel, 100; Welten Nic., 100; Halsdorf Jos., 100; Thill Jos., 100; Neu Vic., 100; Kalmes Eugène, 100; Theckes J.P., 100; Freylinger Ferd., 100; Bausch Léon, 100; Majerus Aloyse, 100; Mergen Camille, 100; Moris Alfred, 100; Koehler, 100; Becker Nico, 50; Heiles Charles, 50; Schiltz J., 50; Schnell René, 50; Sunnen Ernest, 50; Hoffmann Pierre, 50; Schemel Erny, 50; Damoiseaux Armand, 50; Thill Fernand, 50; Hengesch Raymond, 50; Weiland Nico, 50; Schwarz Marcel, 50; Dohm Roger, 50; Bausch Jos., 50; Oberweis Charles, 50; Zeimetz Jos., 50; Klein Jean, 50; Klein Jean Madame, 50; Jungers Armand, 50; Hames Adolphe, 50; Kohl Léon, 50; Kettel Jean Pierre, 50; Quiring Edy, 50; Risch Ady, 50; Aiff Raymond, 50; Dohm Jean Pierre, 50; Weydert Jos., 50; Bley Jean, 50; Schroeder Pierre, 50; Welter Raymond, 50; Coner Julien, 50; Friden Pierre, 50; Theis Jean, 50; Bodewing Paul, 50; Calteux Marc., 50; Greisch Alphonse, 50; Kauffmann Nic., 50; Hermann Raymond, 50; - Total quête Tambow: 8.754; Bley Jean, 50; Rach Martin, 50; Biwer René, 50; Anen Arthur, 100; Kremer René, 100; Weber Jean, 100; Simon Mad., 50; Olinger Robert, 100; Schiltz, 100; Meyrer J., 100; Sertznig Jules, 100; Stockmer Fr., 100; Grober L., 100; Weyler Jos., 100; Mankel Ed., 50; Weiler Charles, 20; Schiltz-Gierenz Emile et Mme., 50; Jaeger Jos., 70; Mutsch Emile, 100; Speicher M., 100; Zeimetz J., 100; Hatz R., 100; Hartmann, 100; Follman Roger, 100; Lengler Adolphe, 100; Stephany Albert, 100; Wohner Jos., 100; Goebel René, 100; Speck Guido, 100; Storck Jean, 50; Faber Pierre, 50; Berg Emilie, 50; Schuler Lou, 100;

Welschbillig Paul, 100; Heyard Fernand, 100; ClemensLahr Marg., Sturm Barbe, Godar Anne, Gondringer, Kummer-Biwer, Fettes-Conradt, Schiltz P., Kieffer, Godar Ch., Friedrich-May, Eischen Pierre, Martiny-Nilles, Ludwig Nic. Vve., Zemes, Ludwig, Wintersdorf, Hansen, Sadler, Kieffer, Bisdorff, Beckius, Schmit, Steines, Gaspard Corneille, Maquil, Apel, Molitor Eugène, illisible, Conradt-Rippinger, Conradt-Entringer, Schmit Mathias, Wiltgen Vve., Bruck René, Bruck-Comes Mme., Muller Mme., Reiland Jos., Reiland Gust., Reiland Berthe, Reiland Lucie, Comes Jos., Comes Marthe, Hentgen, Docard Théo, Sturm Arm., Soisson, Gaspard Corneille, Jung J.P., Kummer Jos., Brucher Raymond, Weydert Pierre, Weydert Jean; Total de la quête: 2.850.

**Nationalkongreß der «Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme» vom 3. Juni 1973 in Esch/Alzette. (IV.)**

Ein sehr schwarzer Tag sei der 5. Juli gewesen, sagte der Generalsekretär. An diesem Tag habe uns nämlich Fernand Hurst verlassen. Sein Tod habe eine große Lücke gerissen. In den Sektionen habe man bereits feststellen müssen, daß dieser nimmer müde und überaus tätige Kamerad fehlt. Allzeit habe er ein sehr ausge dehntes Arbeitspensum erledigt. Kameraden seines Schlages werden nun eben umso schmerzlicher vermißt, wenn sie uns verlassen. Im Zentralvorstand würden Leute gebraucht, die tatkräftig mithelfen. Im Augenblick würden sie dringender benötigt als je zuvor.

Die Streik-Feiern kurz streifend, sagte der Redner, nach außen seien sie würdig verlaufen. Doch leider sieht hinter den Kulissen nicht alles so sauber aus als es nach außen den Anschein hat. Es sei etliches vorgefallen, das verschiedene Sektionsvorstände bewog dem Zentralvorstand mitzuteilen, unter den gegebenen Umständen würden sie auf eine Beteiligung an den Streik-Gedenkfeiern verzichten. Im Zentralvorstand habe man ganz besonders den Zwischenfall in Wiltz bedauert (Buh- und Zwischenrufe im Saal). Wie ich feststelle, sagte der Generalsekretär, ist euch diese leidige Angelegenheit noch sehr wohl in Erinnerung, weshalb ich verzichte hier nochmals darauf einzugehen. Im Uebrigen sei sie zur Genüge im Bulletin «Les Sacrifiés» behandelt worden. Die Zwangsrekrutierten hätten den Vorfall registriert, klassiert und die sich daraus ergebenden Konsequenzen gezogen.

Die «Journée Commémorative Nationale» war von unserer hauptstädtischen Sektion organisiert worden. Diesen Kameraden gebührt volle Anerkennung und der Dank aller Enrôlés. Bei dieser Gelegenheit wurde von unsern Kameraden aus der Hauptstadt die Benennung zweier Straßen ihrer Stadt beantragt. Zwei Straßen sollen die Bezeichnungen erhalten, welche die Nachwelt an die Zwangseinziehung während des letzten Krieges und an die Opfer dieser völkerrechtswidrigen und folgeschweren Maßnahmen erinnern sollen. Anstelle der Benennung zweier Straßen, beschloß der hauptstädtische Schöffenrat die «Place des Martyres» dahin-

gehend umzubenennen, indem der Zusatz «en commémoration des déportés, des enrôlés de Force et de toutes les victimes du nazisme» hinzugefügt wurde. Durch das alleinige Wort «Nazismus» sei nunmehr klargestellt, daß es sich nicht um irgendwelche Märtyrer handelt.

Die Gedenkfeiern selbst seien sowohl auf nationalem wie lokalem Plane würdig und unter starker Beteiligung der Bevölkerung verlaufen.

Ueber die Gesellschaft zur Errichtung des Nationalen Denkmals auf dem «Kanounenhiwel» teilt der Generalsekretär mit, daß sie «en voie de liquidation» sei. Im Jahre 1972 seien deren Mitglieder noch öfters zu Beratungen zusammengekommen, und zwar mit dem Ziel jene Broschüre herauszugeben, welche den Sektionsvorständen gelegentlich der «Journée Commémorative» in beschränkter Zahl übergeben wurde.

Kam. Jacob gibt dann auch noch bekannt, daß links neben dem Monument im Hügel eine Steinplatte angebracht werden wird. Mit dem darin eingemeißelten Text soll dem fremden Besucher verständlich gemacht werden, weshalb dieses Monument auf dem «Kanounenhiwel» steht.

Seinen Tätigkeitsbericht abschließend, wies der Generalsekretär nochmal auf die sich im schriftlichen Bericht befindende lange Liste von Daten. Daraus könnten die Delegierten ersehen, wann und wo jeweils die Kameraden des Zentralvorstandes im vergangenen Jahre zusammentrafen oder die Interessen der Zwangsrekrutierten in der Oeffentlichkeit wahrgenommen haben.

Im Jahr 1972 und als Folge von Beschlüssen des Walferdinger Kongresses, wurden zwei Kommissionen eingesetzt: Eine, die sich mit der Gräberfrage unser toten Kameraden befaßt, die in Polen begraben sind; und eine andere, die sich mit der Reorganisation der Sektionen abgibt. Ueber die Arbeiten der Kameraden letzterer Kommission läge ein gesonderter Bericht vor, den Kam. J. Hames vortragen würde.

Im vergangenen Jahr strahlte UKW-Letzburg mehrmals Gespräche aus, die zum Zweck

hatten die Bevölkerung über einige Hauptaspekte der Zwangsrekrutiertenprobleme aufzuklären. Es wurde dabei aber auch deutlich gemacht, daß die jungen zwangseingezogenen und verschleppten Mädchen und Jungen der Jahrgänge von 1920 bis 1927 sehr stark vom Resistenzgedanken beseelt waren. Hätten sie sich passiv verhalten, den Nazi-Ideen und dem Nazi-Regime untätig gegenübergestanden, dann wäre die Zahl der Toten in ihren Reihen eine relativ kleine. Nachforschungen haben ergeben, und es liegt einwandfrei fest, daß die hohe Todesrate dieser Bevölkerungsschicht Luxemburgs, nur die Folge deren außergewöhnlichen Widerstandes gegen die damaligen deutschen Machthaber ist. Von ihren Taten, ihrem Widerstand, ob offen oder im Verborgenen, ist dem Volk sogut wie nichts bekannt. Mit diesen Radio-Gesprächen sollte der irrigen Behauptung entgegengetreten werden, die man heute, dreißig Jahre nach den eigentlichen Geschehnissen, immer häufiger zu hören bekommt, und zwar: «D'Enrôlés hun nuren d'preisesch Uniform gedrohen, ma geléscht fir d'Land hun se neischt!»

(Fortsetzung folgt)

## Diekirch

**Journée Commémorative vun der Amicale «Ons Jongen» den 11. November 1973.**

D'Mass fir eis gefallen an zenter dem Krich verstuerwe «Jongen» stung wie all Jar um Ufank vun eisem Gedenktag. No der Mass hu mir Blumme virum Monument aux Morts néiergeluegt. Merci dem Caecilieverein fir die passend Einlagen an der Mass an de Musikante fir d'Sonnerie beim Monument!

Nom Mëttingen am Haus Infalt, wu d'Jongen zenter 28 Jar «doheem» sen, war d'Generalversammlung. De President Marcel Dockendorf kont 3 Membere vum Comité Central begréifen: de President Jos Weirich an d'Komeroden N. Rodesch a R. Welter.

De Secrétaire N. Hamen dréit de Rapport d'activité vir: D'Sektoune besteet aus 136 Membere. De Comité hat 1972/73 13 Sëtzungen. Fir d'Komerodschaft guf gesuert durch eng Soirée den 3. 2. 73, d'Fête de la Friture den 23. a 24. 6., déi ischt «promenade-surprise des enrôlés de force» de 24. 6. an en Ausflug an

d'Champagne den 8. an den 9. 9. 73. Participatioun un nationalen a lokale Manifestatiounen: Ass. Gén. vun der Federatioun, Monument-Aweilung zu Reisdorf den 1. 7., Journée Commémorative zu Letzeburg de 16. 9., Journée Comm. Nationale zu Dikkerich de 14. 10., verbonne mat Réceptioun vun den Anciens P.W. vu Compiègne.

Aus dem Rapport vum Caissier Fr. Infalt geet ervir, datt besonnesch duurch d'Fête de la Friture d'Caisse gesond ass. De Caissier bedauert, datt d'Participatioun un der «promenade-surprise» net mi grouß war.

Caisse-Reviseure fir 1973/74 sen d'Komerode J. P. Guden an Ant. Neven.

«Rubans en argent» kruten aus der Hand vum Nationalpresident d'Komeroden Fernand Baus, Jean Thiel a Marcel Wolter. Fir 10- resp. 12-jährig Aktivitéit am Comité kruten 4 Mann e klenge Cadeau-Souvenir: Erny Erzen, Jos. Hirsch, Gaston Junck a Leo Schuler.

De President seet dem C. C. merci fir all seng Ustrengungen a verspricht d'Ennerstötzung vun den Dikkricher, speziell wat d'Gesetz fir d'fréizeitig Pensioun ugeet a félicitéiert d'Organisateure vum Escher Kongreß. Awer eng décsioun betr. Participatioun oder Net-Participatioun un der Manifestatioun bei der Visite vum deitsche Staatspräsident wëllt hien der Assemblée iwerloossen.

Nodeem den Nationalpresident d'Meenung vum CC zu döser Manifestatioun ausernee gedon huet, sprécht sich d'Assemblée an hirer groußer Majoritéit fir eng Participatioun aus.

No deelweiser Erneuerung setzt sich de Comité fir 1973/74 zesummen aus de Komeroden Nic. Büchel, Mich. Dahm, Marcel Dockendorf, Jos Elcheroth, Erny Erzen, Nic. Hamen, Fr. Hermes, Georges Heynen, Jos Hirsch, Fr. Infalt, Gaston Junck, Robert Linster, Robert Mergen, Léon Schuler a Marcel Wolter.

**Mir bieten em Entschöllegong, dat dese Bülletin esou spéit erauskom ass. Schold drun sin en etlech technesch Schwieregkëten, mais nach méi e Manktem un Pabeier. D'Rédact.**

D'Komeroden aus den Sectiounscomitéen gin heimat drun erennert, d'Memberkaarten vun 1974 beim Emile Noel, 1, rue de la Paix, Pétange, ze bestellen, wann et nach net geschitt ass. Geldiwerweisungen sin op déi jéweileg Postschecknummern ze maachen, esou wéi se viir am Bülletin ugin sin, a git allkéiers un firwaat daat Geld iwerwisen get.

De Comité Central.

## Neijoersgratulationen

**Encouragéiert duerch de schéine Succès vun deene vireje Joeren, hu mir beschloss och dest Joer erem Gratulationslëschtchen am «Les Sacrifiés» ze publizieren.**

**Et ass dat e Beweis vum Komerodschaftsgeescht ënner den Enrôlés de Force engersäits an hire Fërrn anersäits, eng Komerodschaft op der eis Stärkt baséiert. Et ass awer och eng gudd Geléenheet fir eis Solidaritéit no bausse ze demonstréieren.**

**Dir spuert lech Méi an Zäit, wann der lech op eng vun deene Lëschtchen setze losst, déi deene lokalen Komiteesmembere zur Verfügung gestallt gouwen. Da sit Dir secher net vergeess ze gin.**

**Et geht natirlech och, wann Dir 50 Frang op de Postscheck N° 313 29 vun der Fédération des VNEF, Luxembourg, iwerweist. Schreiwit Ere Numm an Adress lieserlech, w.i.g.**

## D'Redaktioun.

## Voeux de Nouvel An

Bonne et heureuse année 1974

M. & Mme Heintz-Monville Jim, Mertzig  
M. & Mme Lucas-Mergen Ernest, Mertzig  
Mme Vve Joseph Noël, Pétange  
M. & Mme Emile Noel-Stoffel, Pétange  
M. & Mme Léon Keiser, Pétange  
Mlle Germaine Ries, Pétange  
M. & Mme François Arendt-Thillens, Pétange  
M. Antoine Thillens, Pétange  
M. & Mme Jos Schuler, Pétange  
M. & Mme Jos Ronckar, Pétange  
M. & Mme Math. Pletgen, Pétange  
M. & Mme Edm. Frisch, Pétange  
M. & Mme Bach Jos., Bettembourg  
M. & Mme Dieudonné, Bullange (Belg.)  
M. Weirich Jos, Dudelange  
M. Scholer Mathias, Lamadelaine  
M. Simonis Paul, Luxembourg  
M. Didier René, Luxembourg  
Mme Nurenberg Mady, Niedercorn  
M. Welter Raymond, Esch/A.  
M. Jacob Bernard, Niedercorn  
M. Hames Jean, Gonderange  
M. Olsem Emile, Kayl

M. Noel Emile, Pétange  
M. Bolmer J. P., Kehlen  
M. Coner Julien, Hesperange  
M. Frascht René, Luxembourg  
M. Rodesch Norry, Luxembourg  
M. Hansen Camille, Luxembourg  
Mme Stefan Marguertie, Esch/A.  
M. Baddé Charles, Hesperange  
M. & Mme Reding Jos., Station Shell, Junglinster  
M. & Mme Olinger Jos, Godbrange  
M. & Mme Nilles Paul, Gonderange  
M. & Mme Calteux Arthur, Junglinster  
M. & Mme Schuster Victor, Graulinster  
M. & Mme Gillen Robert, Heffingen  
M. & Mme Hoffmann Charles, Junglinster  
M. & Mme Neuens Jean-Pierre, Senningerberg  
M. & Mme Altmeisch Joseph, Biwer / Wecker  
Section Walferdange  
M. & Mme Halsdorf Pierre, Helmsange  
M. & Mme Schmitz Michel, Helmsange  
M. & Mme Colling Norbert, Helmsange  
M. & Mme Jungbluth Norbert, Bërelange  
M. & Mme Brisbois Léon, Bërelange  
Mme Wolff-Becker, Helmsange  
M. & Mme Faltz Pierre, Helmsange  
M. & Mme Lorang Pierre, Helmsange

M. & Mme Zuang Lucien, Helmsange  
M. & Mme Grosbusch Jos., Mertert  
M. Revenig Jean, Wasserbillig  
M. Thiel Michel, Wasserbillig  
M. Diederich Jean, Mertert  
M. Weinandy P., Mertert  
M. Weirich Robert, Wasserbillig  
M. Kalbusch Marc., Wasserbillig  
M. Graser Albert, Born  
M. Lucius Nicolas, Mertert  
M. l'Abbé Bichler Jean, Wasserbillig  
M. Baulisch Mathias, Wasserbillig  
M. Bernard Roger, Wasserbillig  
M. Mousel Albert, Mertert  
M. Streff Roger, Wasserbillig  
M. Daubenfeld, fleuriste, Wasserbillig  
M. Reuter Léon, Wasserbillig  
M. Kummer Jos., Canach  
M. Brück René, Lenningen  
Amicale des Enrôlés de Force, Re'serbann  
M. Claus Joseph, Itzig  
M. Renard Léon, Bivange/Berchem  
M. May Louis, Peppange  
M. Meisch Alphonse, Roeser  
M. Majerus François, Roeser  
M. Gengler Nicolas, Schieren  
M. Thoma Martin, Schieren  
M. Nilles Bernard, Ettelbruck  
Section des Enrôlés de Force, Schieren  
Section des Enrôlés de Force, Useldeng



## D'Spuerkés

wënscht iech heimadden allegueren

*eschéint a glécklecht neit Joer*

... a seet iech Merci fir dat Vertrauen wat der hir am Joer 1973, an all ären Geldoperatiounen, bewisen hutt. Si hofft dat der och am neie Joer mat allen Servicer vun der Spuerkés gudd an zefridden schaffe kënn a wënscht iech duerfir nach eng Kéier

VILL CHANCE FIR 1974 !